

Lu-Yan Guo
DUETS FOR TWO
CELLOS
VOLUME 8

郭律严

大提琴二重奏
演奏教程

8



人民音乐出版社
People's Music Publishing House



郭律严与他的女儿郭婷娜
Lu-Yan Guo e his daughter Tina Gu

配 **CD** 光盘 (第一册封底)
The CD Disk Is Attached In Volume 1.

责任编辑: 聂希玲
封面设计: 步 工

定价: 11.00 元
(含分谱)

ISBN 7-103-01945-2



9 787103 019450

郭 律 严

大提琴二重奏演奏教程

8

Lu-Yan Guo
DUETS FOR TWO
CELLOS
VOLUME 8

人民音乐出版社
People's Music Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

郭律严大提琴二重奏演奏教程 (8): 汉英对照/
郭律严编著. -北京:人民音乐出版社,2000.4

ISBN 7-103-01945-2

I. 郭… II. 郭… III. 大提琴-二重奏-教材
N. J622.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 65675 号

责任编辑: 聂希玲

著作权合同登记

图字: 01-1999-28、29 号

Lu-Yan Guo
DUETS FOR TWO
CELLOS 8

本书由美国戴维娜音乐出版社
(Davina Music Publications) 独家授权

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京市美通印刷厂印刷

A4

3.5 印张

2000 年 4 月北京第 1 版 2001 年 4 月北京第 2 次印刷

印数: 1,041—3,060 册 定价: 11.00 元

(含分谱)

版权所有 翻版必究

发现质量问题请与出版社联系

序 一

郭律严所著的《大提琴二重奏演奏教程》是一套独特的、有高度水准的教材。

这是一套多样化的、令人愉快的二重奏曲集，它可以激发学生的想像力，领受各种音乐风格及和声的品性。我认为大提琴和另一种弦乐器演奏，是听音训练的极好机会。同时也会增强未来的合奏能力。

由郭律严和他的天才女儿郭婷娜（少年大提琴家、作曲家）所录制的非常美妙的《两把大提琴的旋律》CD唱盘，就足以说明这套二重奏曲集是高质量的教材，可供学生训练和音乐会的演奏使用。

爱里诺·桑费尔德

美国南加州大学音乐学院大提琴教授、主席

国际皮亚蒂格尔斯基年会主席

美国洛杉矶大提琴学会主席

序 二

我热忱地向广大演奏大提琴的朋友们——无论是老师还是学生、专业或业余的，推荐郭律严先生编写的这套教材，因为它有很高的实用价值，它正是我们非常短缺和需要的。

参加重奏与单独演奏的不同在于：重奏演奏要善于倾听其它声部，并想方设法与之做良好的配合。这要求演奏者在建立和掌握良好的音准、节奏、和声概念基础上，锻炼敏捷的反应和协调能力；还包括对力度、音色的调整，对作品织体、曲式的分析，从而做到处理好自己的“位置”——即在唱主角时，要善于表达自己；在当配角时，要做好恰如其分的烘托。在实际生活中，要把技艺相当、情趣相投、还要有足够的共同磨合时间的演奏员组合起来进行重奏，困难确实不少。而从二重奏入手较为简便，再采用同一乐器组合，可能就更切实可行，既可由老师领着学生练，也可由同学一起合，还可利用录音手段，自己来搭配练习。在此我情不自禁地要夸耀大提琴这件乐器的优越性。因为除大提琴外，我还没有听说别的乐器自己单成一组重奏或合奏被誉为达到世界一流的水平。众所周知，柏林爱乐交响乐团 12 位大提琴家的重奏演奏，令人折服，惊震国际乐坛。德国大提琴家汤姆森多次录音合成的重奏，完全可与拔萃的四重奏媲美。这都因大提琴是件弓弦乐器中音域最宽、高低音俱全、音色又最接近人声的迷人乐器。在我国，大提琴的使用面极宽，除用于独奏、重奏外，更多是作为合奏乐器被用于交响乐团、管弦乐队（包括民乐队、戏曲乐队也都采用

大提琴)。郭律严先生的这套由浅入深的二重奏演奏教程,从由初学起就培养演奏者的重奏、合奏意识,积累经验,这足以说明它是学用结合的好教材。当然,其意义还远不止这点。如今音乐的美育功能已为越来越多的人所理解,日本音乐教育家铃木镇一倡导“才能教育”,即通过对幼儿进行器乐训练来培养人才。他说:“不一定使每一个儿童都成为专业演奏人才,而是要把他们培养成为具有高尚品格的人。”目前我国众多的儿童都是独生子女的情况下,如果从小就学习乐器,参加重奏练习,通过潜移默化地灌输,使他们能时刻主动自觉地想着与别人协调,树立合作的精神,懂得耐心聆听他人意见,善解人意,善于处理人际关系等。这些,难道能不令人向往吗!

听说郭律严先生已开始编写大提琴四重奏教材,我们期待他的新成果,为大提琴事业的发展作出新贡献!

司徒志文

1998. 10. 北京

编 者 的 话

从我多年的教学和表演工作中发现,不仅是我本人,就连我的学生都喜欢演奏室内乐并从中获益。这一发现促使我汇编了自己在小提琴、大提琴及大提琴二重奏方面的作品。大部分作品曾由上海重奏小组在美国的电视和广播中演奏并播出过,演出的反响是肯定的、热烈的。这些作品有两方面的作用:第一、有助于发展团体演出和提高视奏技巧;第二、它为演奏会、音乐会提供了有价值的材料来源和曲目。

这些作品主要分成两部分。师生可一起仔细练习各自部分,待掌握各自部分后,可共同演奏二重奏。

在进行二重奏练习时,要提供一个和声框架,这样有助于掌握调性和分句。同样为三重奏、四重奏或管弦乐队练习打下一个坚实的基础。

学生演奏可不用钢琴伴奏,这将便于演出地点和排练时间的安排。

郭 律 严

1998年12月

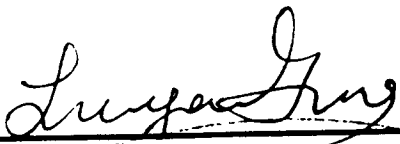
INTRODUCTION

During my years of teaching and performing, I found that my students enjoyed and profited by playing Chamber music as much as I do myself. This discovery motivated me to compile a collection of my original compositions for Violin and Cello as well as Cello Duets. Most of the pieces have been played by the Shanghai Duo on TV or radio in the US. The response to these performances was positive and enthusiastic. These pieces are useful in two levels: First they are excellent for developing skills in ensemble playing and sight reading; Second, they provide a valuable source of material for recital and concert programs.

* Since the pieces are mostly in two parts, student and teacher can go over each part carefully together. When each part is mastered, student and teacher can play as a Duet, taking separate parts.

* Practicing Duets provides a harmonic framework that will help intonation and phrasing as well as laying a good foundation for trio, quartet, or orchestra playing.

* Student performances can be held without needing piano accompaniment. This can often be convenient in terms of location and rehearsal time.



Lu-Yan Guo





资 格 证 书

CERTIFICATE OF MERIT

此证书发给
THIS IS TO CERTIFY THAT

* _____ *

已经通过了第八册
has completed Book Eight



提供人
PRESENTED BY:
郭律严音乐图书馆
The Guo String Music Library

日期 DATE: * / / *

签名 Signed: * _____ *
(教师)
(Teacher)

目 次

CONTENTS

宁静的大海	Serene Ocean		郭律严	Lu-Yan Guo	(2)
小快板	Allegretto		〔德〕 J. 勃拉姆斯	J. Brahms	(4)
清 泉	Waterfalls		郭婷娜	Tina Guo	(6)
马刀舞	Sabre Dance		〔苏联〕 A. 哈恰图良	A. Khachaturian	(8)
带我回到福吉尼亚	Carry Me Back To Old Virginny		〔美〕 J. A. 布兰德	J. A. Bland	(10)
旋 律	Air		R. N. C. 鲍夏沙	R. N. C. Bochsa	(11)
回旋曲	Rondo		R. N. C. 鲍夏沙	R. N. C. Bochsa	(12)
即兴曲	Improvisation		〔苏联〕 阿鲁秋年	Arrugouion	(14)
浪漫曲	Romance		郭律严	Lu-Yan Guo	(18)



宁 静 的 大 海

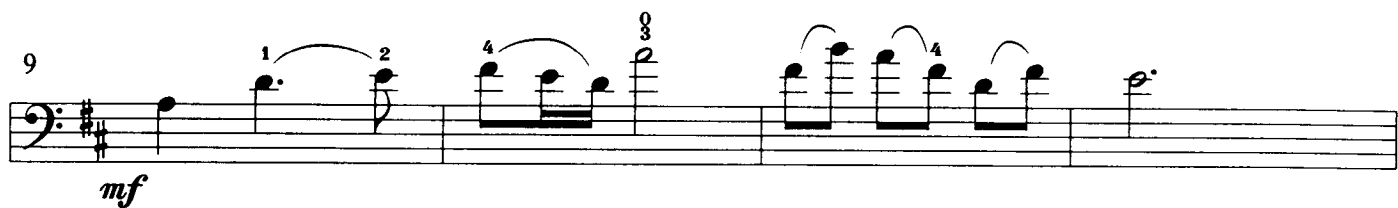
Serene Ocean

Cello I.

郭律严

Lu-Yan Guo

Andantino



Moderato



25 *mf* *rit.*

29 *a tempo* *mp*

33 *mf*

37

41

45

50 *ppp*

小 快 板

Allegretto

Cello I.

〔德〕J. 勃拉姆斯

J. Brahms

I. *mf*

5 *mf*

9

13 *p*

17

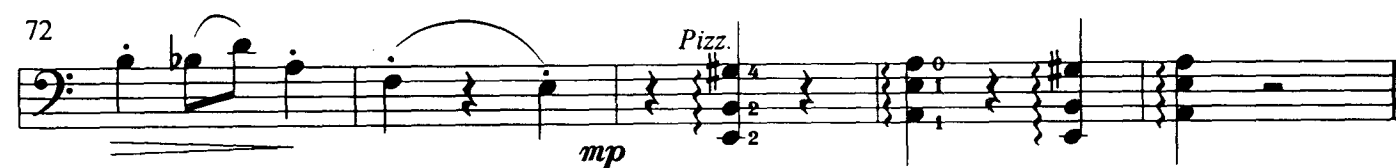
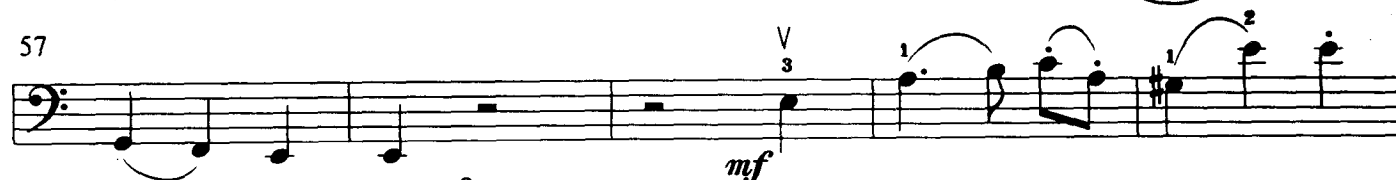
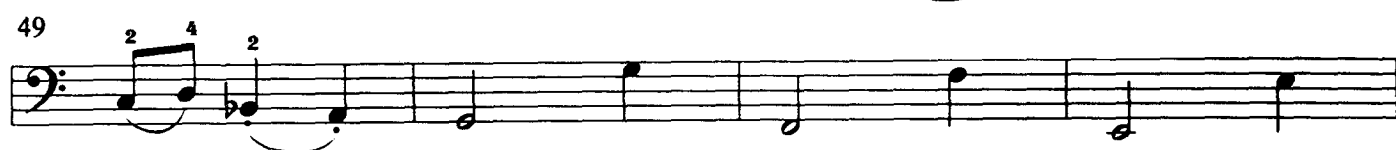
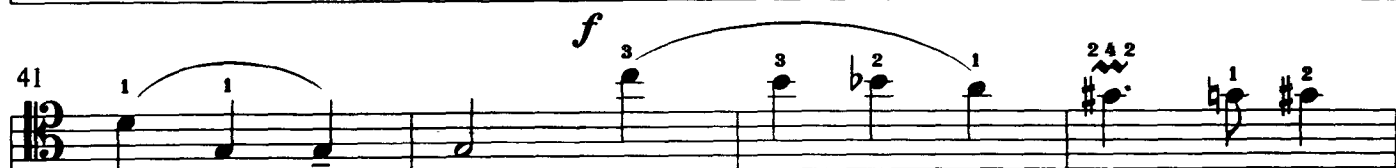
21

25

29 *mf*

33

The musical score is written for Cello I in bass clef, 3/4 time, and D major. It consists of 33 measures. The tempo is marked 'Allegretto'. The dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p). The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingerings. The first measure is marked 'I.' and 'mf'. The fifth measure is marked '5' and 'mf'. The thirteenth measure is marked '13' and 'p'. The nineteenth measure is marked '17'. The twenty-first measure is marked '21'. The twenty-fifth measure is marked '25'. The twenty-ninth measure is marked '29' and 'mf'. The thirty-third measure is marked '33'. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and fingerings.



清 泉

Waterfalls

郭婷娜

Tina Guo

Moderato

1 *Moderato*

I.

II.

mp

7

12

17

mf

22

mp

27 *mf*

33 *rit.* *a tempo* *mp*

38

43

48 *rit.* *p*

Detailed description: This page of piano sheet music contains measures 27 through 52. It is written for a single melodic line on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). Measure 27 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a fingering of 4-3-2-1. Measures 33-34 feature a ritardando (*rit.*) and a change to mezzo-piano (*mp*) dynamics, with a tempo marking of *a tempo*. Measures 38-43 show a continuous melodic line with various fingerings. Measures 48-52 conclude the page with a final ritardando (*rit.*) and piano (*p*) dynamic, ending with a double bar line. The notation includes many slurs, ties, and specific fingering numbers (1-4) for the left hand.